

Zusatzklärung für Spieler/innen zwischen 10 und 18 Jahren,

die nicht die deutsche Staatsbürgerschaft besitzen

(zur Weiterleitung an DFB)

To the parents of the player / legal representative

An die Eltern des Spielers / den gesetzlichen Vertreter

In accordance with the pertinent FIFA regulations, all player's pass applications shall be submitted together with an attested birth certificate and need to be supported with the form below duly completed.

In Übereinstimmung mit den gültigen FIFA-Bestimmungen müssen alle Anträge auf Ausstellung eines Spielerpasses zusammen mit einer Kopie der Geburtsurkunde sowie des nachstehenden ausgefüllten Formblatts eingereicht werden.

The regulation ensures that players, under the age of 18 playing in a foreign country, did not come to the country for purely football reasons, but for family reasons. The regulation has been conceived to protect U-18 players and ensures that all parties concerned duly comply with FIFA-transfer rules.

Diese Bestimmung stellt sicher, dass Spieler unter 18 Jahre, die im Ausland spielen, nicht aus Gründen, die den Fussballsport betreffen in dieses Land gekommen sind, sondern aus familiären Gründen. Diese Regelung schützt die unter 18-jährigen und stellt sicher, dass alle Betroffenen in Übereinstimmung mit den Wechselbestimmungen der FIFA handeln.

We (player's parents/ legal representative) do hereby declare that my child
Wir (Eltern des Spielers/gesetzlicher Vertreter) erklären hiermit, dass mein Kind

(Name of child) _____
(Name des Kindes)

is currently resident in Germany for family reasons (in accordance with FIFA regulations Chapter V, Article 19 – Protection of minors).

zum jetzigen Zeitpunkt aus familiären Gründen seinen Wohnsitz in der Bundesrepublik Deutschland hat (in Übereinstimmung mit den FIFA Bestimmungen Kapitel V, Artikel 19 – Schutz Minderjähriger).

Parents / legal Representative _____
(Eltern / gesetzlicher Vertreter)

(Bemerkung: In the case of unaccompanied minors, a copy of the guardianship certificate must be attached by the guardian.

Bei unbegleiteten Jugendlichen ist vom Vormund eine Kopie der Vormundschaftsurkunde beizufügen.)

Name in Block Capitals _____
(Name in Blockschrift)

Signature _____
Unterschrift

Date _____
Datum